II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

Muitinės konvencijos dėl tarptautinio krovinių gabenimo su TIR knygelėmis (1975 m. TIR konvencija [1]) pakeitimas

Remiantis JT depozitoriumo pranešimu C.N.326.2011.TREATIES – 2 2012 m. rugsėjo 13 d. visose Susitariančiosiose šalyse įsigalioja šie pakeitimai

1 straipsnio q punkto 2 eilutė
Žodis „patvirtinusi“ pakeičiamas žodžiais „įgaliojusi būti“

1 straipsnio q punkto 3 eilutė
Netaikoma redakcijai lietuvių kalba [2]

1 straipsnio q punktas
1 straipsnyje po q punkto įterpiamas naujas r punktas, kuris išdėstomas taip:

r) tarptautinė organizacija – organizacija, kuriai Administracinis komitetas suteikė leidimą imtis atsakomybės už veiksmingą tarptautinių garantijų sistemos organizavimą ir veikimą.

8 straipsnio 1 dalis
1 dalis keičiama taip:

1. Garantuojančioji asociacija įsipareigoja sumokėti didžiausią garantuojamą importo ir eksporto muitų bei mokesčių, taip pat delspinigių, kurie priskaičiuojami pagal Susitariančiosios šalies, kurioje buvo nustatytas su TIR operacija susijęs pažeidimas ir garantuojančiajai asociacijai buvo pateiktas reikalavimas, muitinės įstatymus ir kitus teisės aktus, sumą. Už minėtų sumų sumokėjimą solidariai atsako garantuojančioji asociacija ir asmenys, kurie privalo šias sumas sumokėti.

8 straipsnio 7 dalis
Išbraukiamas 7 dalies tekstas

10 straipsnio 2 dalies 1 eilutė
Žodis „šalies“ pakeičiamas žodžiais „Susitariančiosios šalies“

11 straipsnio 1 dalis
1 dalis keičiama taip:

1. Jeigu TIR operacija nebuvo pripažinta įvykdyta, kompetentingos institucijos:

a) praneša TIR knygelės turėtojui apie neužbaigtą operaciją TIR knygelėje nurodytu adresu;

b) praneša garantuojančiajai asociacijai apie neužbaigtą operaciją.

[1] Suvestinė redakcija paskelbta Tarybos sprendimu 2009/477/EB (OL L 165, 2009 6 26, p. 1).
[2] Tik anglų ir prancūzų kalbomis; tekste rusų kalba terminas nepakeistas.

Kompetentingos institucijos praneša garantuojančiajai asociacijai ne vėliau kaip per metus nuo TIR knygelės priėmimo tose institucijose dienos arba ne vėliau kaip per du metus, jeigu TIR operacijos pabaigos liudijimas buvo suklastotas arba gautas piktnaudžiaujant ar sukčiaujant.

11 straipsnio 1 dalis
Po 1 punkto įterpiamas naujas 2 punktas, kuris išdėstomas taip:

2. Suėjus 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse minimų sumų mokėjimo terminui, kompetentingos institucijos, prieš pateikdamos reikalavimą garantuojančiajai asociacijai, reikalauja, jei įmanoma, kad jas sumokėtų už jų mokėjimą atsakingas asmuo ar asmenys.

11 straipsnio 2 dalis
2 ir 3 dalių numeriai keičiami numeriais 3 ir 4.

11 straipsnio nauja 3 dalis
3 dalis keičiama taip:

3. Reikalavimas sumokėti 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas garantuojančiajai asociacijai pateikiamas ne anksčiau kaip trys mėnesiai nuo tos dienos, kai šiai asociacijai buvo pranešta, kad TIR operacija nebuvo pripažinta įvykdyta arba kad TIR operacijos pabaigos liudijimas buvo gautas piktnaudžiaujant ar sukčiaujant, ir ne vėliau kaip per dvejus metus nuo tos dienos. Tačiau tais TIR operacijų atvejais, kai per minėtą dvejų metų laikotarpį dėl šių operacijų pradedamos administracinės arba teisminės procedūros, susijusios su šio straipsnio 2 dalyje nurodyto asmens ar asmenų prievole sumokėti, bet koks reikalavimas sumokėti turi būti pateiktas per metus nuo dienos, kai turi būti pradėtas vykdyti kompetentingų institucijų ar teismų sprendimas.

11 straipsnio nauja 4 dalis
Vietoj dabartinio teksto įrašomas šis tekstas:

4. Reikalaujamą sumą garantuojančioji asociacija sumoka per tris mėnesius nuo dienos, kai jai pateikiamas reikalavimas sumokėti.

5. Sumokėtos sumos garantuojančiajai asociacijai grąžinamos, jei per dvejus metus nuo dienos, kai jai buvo pateiktas reikalavimas sumokėti, pateikiami kompetentingoms institucijoms priimtini įrodymai, kad atitinkamos TIR operacijos metu jokių pažeidimų nepadaryta. Dvejų metų laikotarpis gali būti pratęstas nacionaliniais teisės aktais.

6 priedo 0.8.3 aiškinamosios pastabos 1 eilutė
Žodis „Muitinėms“ pakeičiamas žodžiais „Susitariančiosioms šalims“

6 priedo 0.8.5 aiškinamosios pastabos 1 eilutė
Žodžiai „garantijos reikalaujama“ pakeičiami žodžiais „garantuojančiajai asociacijai pateikiamas reikalavimas sumokėti“

6 priedo 0.8.7 aiškinamoji pastaba
0.8.7 aiškinamoji pastaba išbraukiama

6 priedo 0.10 aiškinamoji pastaba
6 priedo 0.10 aiškinamosios pastabos numeris keičiamas numeriu 0.10–1

6 priedo 0.10–1 aiškinamoji pastaba
Po 0.10–1 aiškinamosios pastabos įterpiama nauja 0.10–2 aiškinamoji pastaba, kuri išdėstoma taip:

0.10–2. Žodžiai „arba operacija nebuvo baigta“ reiškia ir tuos atvejus, kai pabaigos liudijimas buvo suklastotas.

6 priedo 0.11–1 aiškinamoji pastaba
Vietoj dabartinio teksto įrašomas šis tekstas:

0.11–1. Pranešimo raštu būdas nustatomas nacionaliniais teisės aktais.

6 priedo 0.11–2 aiškinamoji pastaba
Vietoj dabartinio teksto įrašomas šis tekstas:

0.11–2. Kompetentingos institucijos, reikalaudamos iš atsakingo asmens ar asmenų sumokėti, bent nusiunčia reikalavimą sumokėti TIR knygelės turėtojui toje knygelėje nurodytu adresu arba atsakingam asmeniui ar asmenims, jei tai ne tie patys asmenys, nacionalinių teisės aktų nustatyta tvarka. Reikalavimas sumokėti TIR knygelės turėtojui gali būti nusiųstas kartu su šio straipsnio 1 dalies a punkte nurodytu pranešimu.

6 priedo 0.11–3 aiškinamoji pastaba
Vietoj dabartinio teksto įrašomas šis tekstas:

0.11–3–1. Priimdama sprendimą leisti ar ne kroviniui arba transporto priemonei tęsti kelionę, kompetentingos institucijos neturėtų remtis vien tuo, kad garantuojančioji asociacija yra atsakinga už muitų, mokesčių ar delspinigių, kuriuos turi sumokėti knygelės turėtojas, mokėjimą, jei teisės aktuose yra numatytos kitos priemonės užtikrinti interesų, už kuriuos ji yra atsakinga, apsaugą.

0.11–3–2. Kompetentingos institucijos gali informuoti garantuojančiąją asociaciją apie pradėtas su reikalavimu sumokėti susijusias administracines ar teismines procedūras. Bet kokiu atveju dar nepasibaigus dvejų metų laikotarpiui kompetentingos institucijos informuoja garantuojančiąją asociaciją apie procedūras, kurios gali būti baigtos po šio termino.

6 priedo 0.11–4 aiškinamoji pastaba
Įterpiama nauja 0.11–4 aiškinamoji pastaba, kuri išdėstoma taip:

0.11–4. Jeigu šiame straipsnyje nustatyta tvarka reikalaujama, kad garantuojančioji asociacija sumokėtų 8 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas sumas, o ji to nepadaro per Konvencijoje nustatytą trijų mėnesių laikotarpį, kompetentingos institucijos gali reikalauti sumokėti atitinkamas sumas remdamosi nacionaliniais teisės aktais, nes toks atvejis laikomas garantijos sutarties, kurią garantuojančioji asociacija sudarė pagal nacionalinę teisę, nuostatų nevykdymu. Nustatytas terminas taikomas taip pat tuo atveju, kai garantuojančioji asociacija, gavusi reikalavimą, konsultuojasi šiuo klausimu su 6 straipsnio 2 dalyje nurodyta tarptautine organizacija dėl pozicijos.

6 priedo 0.28 aiškinamoji pastaba
6 priedo 0.28 aiškinamosios pastabos numeris keičiamas numeriu 0.28–1
Po 0.28–1 aiškinamosios pastabos įterpiama nauja 0.28–2 aiškinamoji pastaba, kuri išdėstoma taip:

0.28–2. Šiuo straipsniu nustatoma, kad TIR operacija laikoma baigta, kai prekėms taikoma kita muitinės procedūra arba kita muitinės priežiūros sistema. Tai taikoma įforminant prekes vidaus vartojimui (visiškai arba iš dalies), jas perduodant per sieną trečiajai šaliai (eksportas) arba į laisvąją zoną, prekes saugant muitinės patvirtintoje vietoje, kol prekės bus deklaruotos kitai procedūrai.